

WOMEN'S SERVICE  
FILE COPY  
NOT TO BE TAKEN AWAY

# THE INTERNATIONAL WOMEN'S NEWS

## JUS SUFFRAGII

THE MONTHLY ORGAN OF THE INTERNATIONAL WOMAN SUFFRAGE ALLIANCE.

Volume 25. No. 7.

PRICE 6d.  
Annual Subscription, 6/-

APRIL, 1931

### CONTENTS.

	Page.		Page.
Holland sets an Example, by M. I. Corbett Ashby	98	Section Française:	
Notes and News	99	La Hollande donne l'Exemple	107
Peace Congress in Belgrade	100	Programme de la Conférence Pacifiste à Belgrade	107
Resolutions of the Sixth Conference on the Cause and Cure of War	101	Nouvelles Internationales	108
All-Asian Women's Conference	101	Le Senat Français et le Suffrage des Femmes	108
Revision of the Night Work Convention	102	Une Encyclopédie de la Femme en Allemand	109
Reviews	102	Bureau International Bibliographique	110
Jus Cartoons: No. XIII.	105	Nouvelles de Bulgarie	110
		Préparons la Paix	111

## THE WAYFARERS TRAVEL AGENCY

(FOUNDED IN 1920 BY GEOFFREY FRANKLIN & DAVID GOURLAY)

**Managing Director:**  
David Gourlay.

**Directors:**

The Hon. Mrs. H. Franklin.  
Norman W. Hatton.  
Francis F. L. Birrell.

33, GORDON SQUARE,  
LONDON, W.C.1.

Museum 2312.

**PARIS:**  
1, Rue d'Alger.

**NEW YORK:**  
19 West 44th Street.

TICKETS.

TOURS.

PASSAGES.

**TRAVEL ARRANGEMENTS MADE  
TO ALL PARTS OF THE WORLD**

*A STAFF OF EXPERIENCED TRAVELLERS OFFERS ADVICE AND  
PERSONAL SERVICE.*

AIR PASSAGES, SEAT RESERVATIONS, SLEEPERS, PASSPORTS, VISAS, FOREIGN CURRENCY,  
TRAVELLERS' CHEQUES, THEATRE TICKETS.

BRITISH RAILWAY TICKETS.



## HOLLAND SETS AN EXAMPLE.

Do you remember the old story of the peasant who lost his cow? His neighbours gathered round to sympathise and bemoan with him, but a Quaker, who had listened in silence for some time to all the talk, suddenly put his hand in his pocket and said "I care five pounds. How much do you care?"

Now, as our Auxiliaries know, the gift from the Leslie Commission which our first President Mrs. Chapman Catt allotted to the Alliance, will be exhausted next year, and the Alliance must then cease to exist, unless its members show in a way as practical as the Quaker's how much they care. Funds must be raised if we are to go on. International Organisations of women exist for many specified purposes, such as peace propaganda and the obtaining of an equal moral standard between the sexes, or to serve the interests of professional women, university graduates, and doctors, and women in business and industry; the International Council of Women will continue its valuable educational work, but—and this is surely a serious matter—there will be no international organisation in existence to work and to take political

action, both nationally through its auxiliaries and internationally with the League of Nations, to obtain the rights of citizenship for women, to remove their civil disabilities and to educate them in their new duties. If the Alliance is to continue this work it must have money for the upkeep of its secretariat, its office and its monthly paper.

Holland is the first of the affiliated countries to show in a practical way its affection for the Alliance and its appreciation of the work it does. The two Dutch societies have celebrated their recent union by a money-raising campaign which lasted a week and realised

the magnificent sum of £750. The whole of this sum, less ten per cent which is being retained for the funds of the National Auxiliary, has been handed to the Alliance.

Holland is a country which has been as badly struck as any by the world economic depression. Do not run away with the idea that what would be

difficult to do in your country was easy to do there. Everybody told Miss Manus and her committee members that it would be impossible in these hard times to get money, that no one would work and no one would give. Undaunted, they set to work, and proved their critics wrong. Who will be the first to follow their example?

The Dutch ladies held a bazaar in Amsterdam, and, in connection with it, an evening cabaret, where, dressed as street sellers, they sold herrings and oysters to the dancers for supper. Two evenings of the campaign week were set apart for students' dances, run by their own committee. Then there was a special children's afternoon at the bazaar, when each child on entering the hall had a tiny purse full of paper pennies and six-pences bought for it by its mother, and with these made its own purchases at the toy-stall.

at the toy-stall.

The grand finale of the week was a wonderful Pageant of the world's famous women. The Director of the Museum, Myhneer Baard, generously placed the Conference Hall at the disposal of the Committee and allowed the use of the other exquisite rooms, with their fine collection of historic furniture and china, as supper and dance rooms. This meant that the costumes of a bygone age had a perfect setting, and Professor Vogelsung, the distinguished historian, generously gave much time and advice to assuring that each tableau should be as correct



Young Helpers at their Stall at the big Dutch Bazaar.



Girl Waitresses in National Costumes.

historically as it was pleasing aesthetically. M. de Flucht Flentrop, the burgomaster of Amsterdam, who conferred on the entertainment the good wishes of the civic authorities for its success, was a member of the large enthusiastic audience and his wife was Honorary President of the Committee. The series of tableaux opened with the classic figures of Penelope and Cornelia, and after them came the women of the Middle Ages, among whom were the Dutch heroines, Hardeuyck, the nun; Jacoba van Beyeren, Juliana van Stolberg, women writers and painters; and the wife of the great international lawyer de Groot with her maid and the trunk in which they carried him out of prison. Beatrice Portinari and Beatrice d'Este, Marie Stuart and Jeanne d'Arc, the Marquise de Sévigné and Georges Sand, and many others, preceded our own pioneer women, Harriet Beecher Stowe, Fredericka Bremer, Florence Nightingale, Bertha von Gultner of *Die Waffeneder* and Kartini, who brought education to the Dutch Indies. The scenes were connected by a lively and witty poem especially composed by Mevrouw M. Sterck-Proot. Music from the works of musicians contemporary with the heroines was beautifully rendered by hidden singers and instrumentalists.

At the end, the audience voted for the most perfect ensemble, pose and correctness of movement besides beauty being taken into consideration, and the prize fell to Maria Theresa, a regal figure in a vast embroidered robe. Each lady had dressed a doll in a miniature copy of her own costume, and these were sold or raffled, and brought in more money. I was invited to say a few words on the work of women to-day, and in especial on the work of the Alliance.

It is difficult for me to express the great gratitude I feel to those who took part on our behalf in such a successful enterprise. Will not others be inspired to follow their example? Miss Manus will, I am sure, gladly give advice drawn from her rich experience. Money is, let us say frankly, equally difficult to collect in any country, but the example of Holland shows us that faith and enthusiasm can work marvels.

M. I. CORBETT-ASHBY.

## NOTES AND NEWS.

Our Corresponding Secretary, Mlle. Gourd, has been giving a series of Conferences among the suffrage groups in Alsace. She has already in Switzerland established the excellent precedent of seizing such opportunities to enlist interest in the work and finances of the Alliance. Her visit to Alsace has resulted in the collection of 950 francs towards the funds of the Alliance, and we should like to thank Mlle. Gourd, Mme. Brion of the Strasbourg Suffrage Group, and all the other Groups for their generous help which is particularly welcome at a time when our financial future is giving rise to considerable anxiety.

An announcement from Victoria, the capital of British Columbia, states that under a bill which is about to be introduced in the Provincial Legislature by the Attorney-General of the Province, it will be provided that any disqualification against women on account of their sex, now existing in any British Columbia law, is void.

Under this new Bill of Rights, various inequalities scattered through the statutes, by which women are discriminated against, will be removed. Most discriminations have been removed from time to time but some remain in regard to property ownership and the holding of public offices. All these will be removed by one stroke under the new bill.

Miss Margaret Beaven, the first woman Lord Mayor of Liverpool has died. She was much beloved in her

city, and all classes have joined in lamenting her death. For many years she worked for the welfare of children, and the Children's Open Air Hospital at Leasowe is due to her inspiration and untiring work. She organised and was a Vice-President of the National Society for Maternity and Child Welfare, and a member of the National Council of Women of Great Britain. The City of Liverpool proposes to found a memorial to her.

Women are still denied admission to the Bar in New York. A proposal to admit them was carried at a meeting of the Bar Association to-day by 136 votes to 113, but a two-thirds majority is necessary.

The Senate of Glasgow University has offered the honorary degree of Doctor of Divinity to Miss Maude Royden, the eminent woman preacher. This is the first time that a university has conferred such a honour on a woman.

The Comtesse de Noailles, the famous poet, has been made a Commander of the Legion of Honour. She is the first woman to receive this distinction.

Mr. Clynes the Home Secretary (Great Britain), has decided that the women police in London shall be increased by approximately fifty. There are at present forty women police engaged in outdoor work in the Metropolitan area.

Two women have been appointed as members of the Committee on Arts and Letters set up by the International Committee on Intellectual Co-operation of the League of Nations. They are Mdlle. Hélène Vacaresco, the Roumanian poet, and Madame Nini Roll-Anker, the Norwegian author.

The Lord Chancellor and the Secretary of State for India have interviewed a deputation with regard to questions affecting the status and welfare of Indian women in the future Constitution of India. The deputation, headed by Sir Philip Hartog, represented the group, of which Mrs. Corbett Ashby is a member, which produced a comprehensive memorandum on this subject during the Indian Round Table Conference.

The \*Japanese House of Representatives has passed the bill, mentioned in the March number of this paper, which grants women equal franchise rights with men in elections for city, town and village autonomous assemblies.

The Hungarian Auxiliary of the Alliance, Feministak Egyesulete, Jozsef-ter 9, Budapest V., would like to take advantage of the Peace Meeting in Belgrade in May to welcome international feminists in Budapest. Budapest will lie in the way for some of the visitors to Belgrade, and the Hungarian Society expresses the earnest hope that they will try to arrange to stop there for a day or so on their way to or from the Conference. Some visitors may also be planning to attend the Conference of the Federation of League of Nations Societies, which is to take place in Budapest on the 22nd May; if so, will they make a point of keeping some time there free for the feminist Society?

Will those who intend to visit Budapest on this occasion notify the date of their arrival there to Mrs. Mélanie Vámbery at the above address, so that the Society may plan to make the most of their visit.

In the middle of March, the Annual Council Meeting of the British N.U.S.E.C. was held in London, when about

\*We regret that a later message from Japan states that the bill has been heavily defeated in the House of Peers.



240 delegates (a record number in recent years) from all over Great Britain met as representatives of their societies to discuss a wide range of varied and vital subjects. It was a distinctly cheerful conference and lively, although no very keen discussion took place. The chief characteristic of the National Union—its parliamentary activity—was well emphasised, not only by the resolutions bearing on questions now before Parliament, but also by the active part taken in the work of the Council by two women Members of Parliament. Miss Rathbone and Miss Picton-Turbervill, who are members of the Executive Committee, both found time to come to part of the meetings, and each spoke on bills which they are at present engaged in piloting through the House of Commons. The Council readily endorsed Miss Rathbone's Wills and Intestacies (Family Maintenance) Bill which aims at bringing English Law more nearly into line with that of the majority of European countries. Support was also given to the bill introduced by Miss Picton-Turbervill to abolish the passing of the death sentence (which is never put into operation) on expectant mothers who are charged with murder. A resolution was also passed urging the Government to adopt the Nationality of Women Bill introduced into the House of Commons by the late Dr. Ethel Bentham, which aims at securing equality of treatment between men and women with regard to nationality, irrespective of marriage.

1931 is very specially a Local Government year in this country, for there are many municipal elections this year which occur only once every three years. Local Authorities, too, now have much power to carry out much-needed social services if they only have the desire to do so. It was fitting, therefore, that very nearly half the resolutions passed at the Council had some bearing on the work of municipal authorities, including housing, maternity services, and Local Government officials. But, first and foremost, more women of the right type must be found to stand as candidates for election to their local governing bodies, and to discuss in detail schemes for societies to follow. In an endeavour to encourage suitable women candidates to come forward, a special Conference of Council delegates was held at the end of the second day's sessions. This was exceptionally well attended and volunteers met again on the following afternoon to help to draw up an outline for surveys of local government conditions to be carried out by societies in their localities.

Several subjects of far-reaching importance to the nation as a whole were added to the general programme of the National Union. The legalisation of voluntary sterilisation of mentally and physically defective persons was recommended, and the amendment of the Divorce Laws in accordance with the recommendations of the Royal Commission which reported many years ago in favour of drastic revision of the present law.

At the final session such important subjects as the position of women in India, social services and child marriage in India were discussed, the opportunity for the full co-operation of Indian women in the working of India's future constitution being called for. Finally, a resolution on disarmament, urged a concentrated effort to ensure the success of the 1932 Disarmament Conference and supported the demand for a general 25% reduction in the annual expenditure on armaments of the Powers concerned.

The Public Luncheon which concluded the business sessions of the Council was larger than ever—nearly 400 being present. Mrs. Corbett Ashby presided, and the principal guests were the Countess of Iveagh, Miss Ellen Wilkinson, and Mr. Isaac Foot. Lady Iveagh has identified herself very closely with the new movement—the Townswomen's Guilds—she is President of one Guild and Vice-President and a generous

supporter of the Guild Appeal Fund. Miss Ellen Wilkinson is an old friend of the National Union, having worked in it in the old suffrage days. Mr. Foot, as a member of the Round Table Conference on India, was able to speak with authority on a subject of very special concern to all British women.

#### ALLIANCE PEACE CONFERENCE IN BELGRADE.

##### Preliminary Programme.

##### Sunday, May 17th.

*Morning Session.* Chairman: Miss Ruth Morgan.

9-30 Welcome by civic authorities and women's organisations.

10-15 "The Aims of the Conference" (Purpose and scope of the Conference and of the Peace Committee). Miss Morgan (from the Chair).

10-45 The Economic Situation and European Co-operation.

Luncheon with brief speeches in interval.

*Afternoon Session.* Chairman: Mrs. Bakker van Bosse.

3-30 Economic Problems. (Three 20 minute speeches).

##### Monday, May 18th.

*Morning Session.* Chairman: Miss Ruth Morgan.

9-30 Disarmament:

(a) The Pledge to disarm.

Art. 8 of the Covenant of the League of Nations, paragraph 1:—"The Members of the League recognise that the maintenance of peace requires the reduction of national armaments to the lowest point consistent with national safety and the enforcement of common action of international obligations." (And other pledges).

(b) Draft Disarmament Convention drawn up by the Preparatory Commission for Disarmament Conference.

Discussion.

*Afternoon Session.* Chairman: Miss Ruth Morgan.

3-30 Disarmament (Contd.):

(c) Security Sanctions and Disarmament.

(d) Disarmament and Unemployment.

(e) What women can do to influence public opinion (i) in time of peace; (ii) in time of war.

*Evening.* Dinner with speakers; Chairman: Miss Ruth Morgan (invitations to civic authorities, Presidents of local societies, etc.).

##### Tuesday, May 19th.

*Morning Session.* Chairman: Miss R. Manus.

9-30 Summary of proceedings of Conference.

10-0 Reports and suggestions from delegates.

11-30 Chairman's closing speech.

*Evening.*

7-0 Public Meeting. Chairman: Mlle. Atanaskovitch.

Speakers: Board Members and others.

The following particulars about hotels have been received from our Auxiliaries in Belgrade.

**First Class Hotels:** Srpski Kralj, Excelsior, Palace.

*Dinars Francs Fr. Sterling.*  
Single bedroom .. 75 to 90 35 to 40 6/- to 7/-.

	<i>Dinars.</i>	<i>Francs Fr.</i>	<i>Sterling.</i>
Single bedroom, with bathroom ..	150	160 65	70 10/6
Double bedroom ..	100	140 45	65 7/6 to 10/6
Double bedroom, with bathroom ..	160	190 70	85 12/-
Suite ..	150	65	10/6
En Pension ..	200	90	15/-
Tax ..	15	7	1/2
Service ..	10%	to 15%	
Breakfast ..	11 to 16	5 to 7	10d. to 1/2
Lunch ..	30	14	2/4
Dinner ..	50	23	4/-

##### Second Class Hotels.

Single bedroom ..	30 to 80	14 to 36	2/6 to 6/-
Double bedroom ..	60	150 28	65 4/6
En Pension ..	100	150 45	65 7/6
Tax ..	4	10 3	4.50 4d.
Service ..	10%		9d.

#### RESOLUTIONS PRESENTED BY THE RESOLUTIONS COMMITTEE TO THE SIXTH CONFERENCE ON THE CAUSE AND CURE OF WAR,

JANUARY 22ND, 1931.

With deep appreciation of the action taken by President Hoover for the adherence of the United States to the Permanent Court of International Justice, the National Conference on the Cause and Cure of War, in its Sixth Annual Convention assembled, believing that further delay in the ratification of the Protocols would prove inimical to international understanding and good-will, respectfully petitions the President of the United States that, should the consideration of the World Court protocols be postponed by the present session of Congress, he call the Senate of the United States in special session for their consideration.

##### Disarmament.

*Whereas:*

The nations of the world will meet in 1932 in a General Disarmament Conference, and

*Whereas:*

The Conference on the Cause and Cure of War has continuously supported all efforts for international disarmament,

*Therefore, be it resolved:*

That the Conference on the Cause of War recommends to its member organisations, immediate and intensive study of the agenda prepared for the Disarmament Conference by the Preparatory Commission on Disarmament; and

*Be it further resolved:*

That, in order to secure the speedy action required, a special interim committee be appointed to consider the findings of the participating organizations and to report such findings to the National Committee on the Cause and Cure of War in order that they may be given suitable public expression.

##### Compulsory Military Training.

*Whereas:*

Federal expenditures for military training in schools and colleges have increased from \$725,168 in 1920 to \$10,696,504 in 1925, and

*Whereas:*

Such training stresses war psychology in the minds of youth and is not in accord with the American tradition of civil control of education and the commitments of the United States under the Paris Pact, and

*Whereas:*

A recent ruling of the Attorney General of the United

States declared that land-grant colleges must offer, but need not require, military training;

*Be it resolved:*

That the Conference on the Cause and Cure of War in its Sixth Annual Convention assembled recommend to the participating organizations, the study of, and endorsement when possible of, measures, the purpose of which is to abolish military training in secondary schools, and to make such training elective in colleges, universities, and educational institutions other than those which are essentially military.

##### International Contact Committee.

*Whereas:*

International Women's organizations maintaining headquarters in Geneva, including The International Council of Women, The International Alliance of Women for Suffrage and Equal Citizenship, The International League for Peace and Freedom, The World Union for Women for International Concord, The World's Young Women's Christian Association, The International Federation of University Women, have formed a committee to co-ordinate the interests and increase the effectiveness of women's international activities, and

*Whereas:*

A section of this committee will concentrate on inter-relating women's work for international understanding and peace in the different countries; therefore

*Be it resolved:*

That the Chairman of the Conference on the Cause and Cure of War appoint a Contact Committee of five which, by keeping in touch with this section, shall act as a channel of information so that the women of the United States and the women of other countries may be mutually informed of significant steps toward international understanding and peace which are being taken by any of these groups; and

*Be it further resolved:*

That this contact committee report its findings to the yearly general session of the Conference on the Cause and Cure of War.

##### ALL-ASIAN WOMEN'S CONFERENCE.

##### RESOLUTIONS.

The All-Asian Women's Conference passed eleven resolutions concerning education, religion, drink, drugs, health, culture, equality of status of men and women, rights of children, rights of self-expression, world peace, labour and stoppage of traffic in women and children.

The first Resolution urges free compulsory education for every boy and girl in Asia.

The second Resolution urges that, in order to promote the spirit of religious tolerance, love and harmony amongst communities, the lives and teachings of the great religious leaders should be taught in schools and a comparative study of the great religions of the world included in the curriculum of the colleges.

The third Resolution recommends the prohibition and limitation of alcohol, opium and other drugs, and propaganda against alcohol among students.

The fourth Resolution asks countries of Asia other than Japan to spend money on health schemes and to institute researches into the causation of diseases peculiar to the East, as well as to the development of the indigenous systems of medicine in the light of modern science.

The fifth Resolution emphasises the necessity of retaining a high spiritual consciousness, and desires the women of Asia to maintain a high standard un-



nfluenced by the materialistic trend of modern times.

The sixth Resolution urges the abolition of polygamy and the grant of equal rights to women in respect of the guardianship of children, property rights, divorce, adult franchise, and nationality of married women.

The seventh Resolution urges the enactment of suitable Children's Acts and the abolition of Child Marriage.

The eighth Resolution says that "In order that each individual and every nation shall have free unfettered right of self-expression this Conference considers it imperative that each country should have full responsible government."

The ninth Resolution gives wholehearted support to the League of Nations.

The tenth Resolution urges the abolition of brothels and the raising of the age of consent to eighteen years.

The last Resolution demands legislation to regulate women's hours of work and wages and urges that provision should be made for illness, accident, old age, and accident and maternity benefit, housing, medical aid, etc.

#### REVISION OF THE NIGHT WORK CONVENTION.

The following communication has been issued by the Honorary Secretary of the Open Door International.

The Governing Body of the International Labour Organisation at its 51st Session held in January last, decided to place on the Agenda of the 1931 International Labour Conference "Revision of the Convention Concerning the Employment of Women during the Night (Washington 1919)." It decided to limit this revision to two questions:

- (1) the exemption of women in a supervisory capacity from the provisions of the Convention,
- (2) the question of whether the totally prohibited hours to be included in the 11 hours during which a woman may not work at night, shall be 11 p.m. to 6 a.m. as well as 10 p.m. to 5 a.m.

This question of the prohibition of night work is of vital importance to women and must be of interest to all Societies concerned with the status of the industrial woman. It is surprising to discover from an investigation of the documents circulated by the League of Nations in connection with the Washington Conference (1919) that the principle involved in the prohibition of night work for one sex and based on sex was never discussed at the Washington Conference at all. The only question on this matter in the questionnaire sent out to Governments before the Washington (1919) Conference ran as follows:—

"Has the Berne Convention of 1906 been ratified? If not, is the Government prepared to adhere to it?"

The question of night work has not been discussed for 25 years, and no consideration of the altered position—political, social and educational—of women, especially since the war, has been entertained. The Night Work Convention, having been adopted at the first International Labour Conference, was not discussed at two consecutive Conferences under the "double discussion" procedure which all recent Conventions have had to undergo. It therefore seems desirable to urge the postponement of any decision with regard to revision until the 1932 Conference, and that before any future decisions are taken the International Labour Organisation should have a general discussion on the desirability of prohibiting night work to women only at the 1932 Conference.

We hope, therefore, you will lay this point of view before your Organisation, and get it to bring pressure to

bear upon your Government to support, at the International Labour Conference this year, the postponement of any final decision with regard to the revision of the Convention until the 1932 Conference, so that the whole question may be ventilated and any decision taken may receive adequate discussion and consideration.

#### REVIEWS.

##### A WOMAN'S ENCYCLOPEDIA.

**Die Kultur der Frau: eine Lebenssymphonie der Frau des xx Jahrhunderts.** Compiled by Ada Schmidt-Beil. (Verlag für Kultur und Wissenschaft, GmbH, Berlin-Frohnau. Rm. 27, 27s.)

In this book, Ada Schmidt-Beil has brought together a collection of stimulating essays, written for the most part by leading women in Germany, which should be of interest to women throughout the civilised world. She explains in her preface that the first object of the woman's movement—equality with men—has been so far obtained that a new ideal must take the place of the old elementary principle; women must practice the freedom and equality they have won; they must, as the equal partners of men, evolve and establish a new conception of womanhood, completer and more rational than the traditional one, for the benefit of humanity in general. Certainly! But it is disappointing to find the assertion that woman's chief contribution is still, as of old, to be in the sphere of the emotions—an idea which seems to be precisely one of the old false traditions, or, in the fashionable jargon, "complexes", which women are now called upon to abolish.

The book is divided into three main sections; the first deals historically with the evolution of woman, and, in greater detail, with her physical development, as shown in works of art and in an amusing sequence of fashion pictures, influenced by the changing ideas of womanhood and by the amazing success of the woman's movement. A particularly interesting article by Dr. Weber deals with the old and the new conceptions of womanhood—the old conception laying all the emphasis on the purely feminine functions and stressing the fact that they are different from and complementary to those of man, the new conception insisting on the common humanity of the sexes as the most important factor in their relations. The reluctance with which some women emerge from their specialised, over-developed "femininity" is shrewdly observed. It is indeed true that women have still to learn to become complete humans, with their womanhood as a harmonious factor in that humanity. The idea of humanity has so long been conceived in terms of the dominant male with the female as his necessary but subordinate adjunct, her only recognised contribution based on her physical differences, that it is not the easiest thing in the world for either sex to reform and re-form it with a fairer proportion of sex ingredients.

The second section of the book is concerned with women's work in every department of life: industry, the professions, the creative arts, social work and politics. It is full and interesting, though much of the information is naturally limited to the position in Germany. There are articles on international work by Lady Aberdeen and Temair and Frau Adele Schrieber, and one on women in the League of Nations by Frau Gräfin zu Dohna.

The third section is divided into three parts. The first deals with health and physical culture, and there is an interesting article on modern ideals of beauty. Every normal woman, whether a professed feminist or not,

Soeben erschien:

# DIE KULTUR DER FRAU

Eine Lebenssymphonie der Frau des XX. Jahrhunderts.

Herausgegeben von

ADA SCHMIDT-BEIL, BERLIN

in Verbindung mit den führenden Frauen des öffentlichen und geistigen Lebens wie:

Lady Aberdeen / Hannah Ackerermann / Dr. med. Lucie Adelsberger / Professor Dr. Elisabeth Altmann / Gottheiner / Mina Amann / Annot / Theda Behme / Ludwine von Broecker / Dr. Anne Broecker / Dr. Elisabeth Busse-Wilson / Wally H. Dietrich / Gertrud Dittrich / Freda Marie Gräfin zu Dohna / Martha Dönhoff, M. d. L. / Louise Damont / Dr. med. Anne Marie Durand-Wever / Margarete Edelheim / Dr. jur. Frein von Erffa / Dr. Hilde Grünbaum-Sachs / Dr. Lina Hahn / Gertrud Hanna / Dr. Edith Hintze / Dr. Lizzie Hoffa / Cornelia Hoetzsch / Marie Jecker / Dr. h. c. Camilla Jellinek / Marie Juchacz, M. d. R. / Barbara Juschke / Margarete Kaiser / Katharina von Kardorff / Dr. Rosa Kempf / Jutta Klant / Lotte König / Emma Kromer, M. d. R. W. R. / Frau Direktorin Kundt / Frieda Kwast Hodapp / Jella Leppmann / Exzellens Maria von Leyden / Dr. med. Edith von Löhlöffel / Dr. Käthe Loevinson / Oberregierungsrat Else Lüders / Hildegard Margis Luise Marelle / Dr. Elsa Matz, M. d. R. / Regierungsrat Dr. Anna Mayer / Karin Michaelis / Charlotte Mühsam-Werther, M. d. R. W. R. / Dr. Helene Müller / Hilde Müller-Gerloff / Elisabeth Neff / Martha Poensgen / Dr. Ilse Reicke / Luise Riegger / Lotte Rosenberg-Fleck / Dr. med. Berta Sachs / Dr. Alice Salomon / Marie Siegmund-Schulze / Renée Sintenis / Luise Scheffén-Döring / Dr. Maria Schlüter-Hermkes / Lily von Schnitzler-Mallinckrodt / Studiendirektorin Anna Schönborn / Adele Schrieber, M. d. R. / Margarete Schuckert / Christine Teusch, M. d. R. / D. theol. Magdalene von Tiling, M. d. L. / Stadtverordnete Minna Todenhagen / Dr. Else Ulich-Beil / Martha Valentin-Braess / Dr. Annie Vigeveno / Dr. Marianne Weber / Ministerialrat Dr. h. c. Helene Weber / Charlotte Wilke / Irene Witte / Berta Wittstock / Dr. Mathilde Wolff / Nelly Wolffheim

Das Werk enthält folgende Abschnitte:

- |                                                  |                                                  |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| I. Die Frau im Wandel der Zeiten.                | VI. Staatsbürgerliche u. politische Frauenarbeit |
| II. Frau und Wirtschaft                          | VII. Körperkultur und Gesundheit                 |
| III. Die Frau und die geistige Kulturentwicklung | VIII. Die moderne Lebenshaltung der Frau         |
| IV. Künstlerisches Frauenschaffen                | IX. Vom Sinn der Ehe                             |
| V. Die soziale Arbeit der Frau                   |                                                  |

Diese Abschnitte sind in sich wiederum in 93 Artikel gegliedert wie:

Die kulturelle Entwicklung der Frau in der Geschichte	Der Haushalt der klugen Frau
Das alte und das neue Frauenideal	Erziehung zur Schnellküche
Mode, Frauentyp und Zeitgeist	Die schöne Wohnung der Gegenwart
Kampf und Sieg der Frau	Klubs und Klubbhäuser
Hausfrau und Volkswirtschaft	Die Frau und die gesellschaftliche Kultur
Die Mitwirkung der Frau in Handel und Gewerbe	Gesellschaftliche Umgangsformen der Gegenwart
Die Frau im geistigen Leben	Beruf und Ehe
Das Unterbewusste und unser Traumleben	Hausfrau — Berufsfrau
Gesundheitfürsorge	Der tägliche Eheärger
Brauchen wir eine Frauenpartei?	Das moralische Dilemma in der modernen Mädchenerziehung
Neuartige Körperpflege	Wie sollen wir unsere Kinder erziehen
Kosmetik der Hausfrau	Freie Liebe
Das Schönheitsideal der modernen Frau	Das uneheliche Kind
Gymnastik und Tanz	Das erotische Problem
Atmung und Stimme	Die moderne Frau und der heutige Mann.
Die Frau im Sport	

u. a. m.

Das Werk ist in einem Prachthalblederband gebunden, umfasst 632 Seiten Text auf bestem holzfreiem Papier. Grossformat 16,5×24 cm mit 354 Illustrationen auf 155 Kunstdrucktafeln. Prachthalblederausgabe Mk. 27.—Ganzleinenausgabe Mk. 24.— Verlag für Kultur und Wissenschaft G.m.b.H., Berlin-Frohnau.



will say "hear, hear," to the diatribe against beauty competitions, with their degrading likeness to a dog-show. The author claims that the modern woman's ideal of beauty is the perfect harmony of the outer-seeming with the soul within. It may be doubted whether such a statement would be universally accepted, but in the sense that we admire the woman whose face and movements indicate a sensitive, lively, or intelligent personality more than one who merely has perfect Greek features, it is undoubtedly true. Certainly in the gait, and what one may call the "physical manners," of the average young girl one sees in the street, there is an independence and freedom of movement, which is in itself much nearer to real beauty than the quite definitely more self-conscious and restricted *allure* of the girl of twenty years ago. The last paragraph of this provocative article is interesting. After referring to the fact that, however unjustly, good looks sometimes carry off a job from the merely competent, the author states that Health Insurance centres have recognised the importance of good looks by providing treatment to remedy defects in personal appearance. "The care for appearances, the desire for beauty, is no longer merely a question of aesthetics, but a potent weapon in the struggle for existence—a weapon which should not be snobbishly despised, but used with tact, wisdom and skill."

The second part is concerned with modern social conditions as they affect women, including matters such as housing and cooking, as well as more general problems. There are also several chapters on women's clubs.

The last part deals with marriage. The first two chapters discuss the general question of the problems of marriage in modern conditions; it is difficult to epitomise their contents, and, indeed, perhaps there is nothing very new in the views expressed, though we are glad to see men reminded that whatever difficulty they may experience in modern marriage they must rearrange their views on women if they are to make a successful union with a woman of the present day. It is perhaps on this point that the sense of conflict most often arises.

There is a good chapter on marriage and a career, ending with the conclusion that the tendency is undoubtedly towards making the career of both man and wife an obvious necessity, to be obtained by rationalisation of housework, by a new attitude towards the family, by whatever means are evolved—as they will be evolved—when the will to find the best method becomes universal. Other chapters deal with motherhood, with the provision of institutions for advice on marriage (there is a list of such in Berlin); with the daily frictions of married life; with problems of sex education; with free love, etc., etc. Space lacks to deal with these in detail, but here is a real attempt to survey the field of sex and marriage about which so many of our difficulties seem to centre.

The book is beautifully produced, with numerous excellent reproductions illustrating the history of woman's evolution, examples of her work in art, etc. Some of the pictures from the past are extremely amusing, though indeed some of the more modern run them very close, so quickly do our eyes become unaccustomed to the fashions of yesterday. Everyone who reads German, even not very easily, should make the effort to read this book. It contains much information which gives a very good idea of some of the developments in the evolution of women; it also contains some extremely interesting expressions of thought which cannot but be stimulating to all feminists, whether they agree with them or not. The editor and the publishers are to be congratulated on a distinguished piece of work.

## AN AMERICAN PIONEER.

Lucy Stone: Pioneer of Women's Rights, by Alice Stone. Blackwell Little, Bronen & Co., Boston. \$3.

Lucy Stone was born in Massachusetts in 1818. Her parents were farmers, and her mother, as was the custom in those days, when the United States was still largely agricultural, took a full share in the work. She milked eight cows on the night before Lucy was born, and when told of the sex of the child she said, "O dear! I am sorry it is a girl. A woman's life is so hard!"

The anti-slavery agitation was at its height during Lucy Stone's adolescence, and she was early passionately involved in it. It is a curious fact that it was the genuine indignation of American women over slavery which led them to take the first step towards their own emancipation. There was at that time no university which admitted women and no free school for girls; laws which discriminated in every conceivable way against women were in full operation, unquestioned by their victims. But when, wishing to play the part of ordinary humanity in the anti-slavery campaign, their efforts aroused a storm of shocked protest, they awakened to a sense of their disabilities. The Orthodox Congregational Church, which was at that time the supreme religious body in Massachusetts denounced in a Pastoral letter "the females who so far forget themselves as to itinerate in the character of public lecturers and teachers." However, the females persisted, and Lucy Stone won nation-wide fame as an official speaker for the Anti-Slavery Society. She had great natural gifts for oratory, but presently the Society was forced to complain that she put too much about Women's Rights into her speeches, to which her retort was: Well, I was a woman before I was an abolitionist. She then began to speak exclusively on women's rights. There was, of course, no organised suffrage society at that time, and her campaign was a solitary one to begin with, but in 1850, at the Boston Anti-Slavery Convention the idea of a Woman's Rights Convention was mooted, and later in the same year the First National Woman's Rights Convention met at Worcester—an historic event, for it marked the foundation of the organised suffrage movement. Lucy Stone, who was assisted throughout the later part of her life by her enlightened and devoted husband, William Blackwell, took a leading part in the work up to her death in 1893. She founded and sustained "The Woman's Journal" of which Mrs. Catt has said: It was much more than the organ of any particular society; it was the voice of the movement.

The Association for Moral and Social Hygiene has issued as separate pamphlets two reprints from *The Shield* for November of last year. The one is an account of the attitude of the National Council of Women (Great Britain) at its Annual Conference to the Solicitation laws, together with a list of prostitutes apprehended by the police in the Metropolitan area during the last ten years. This list shows that only 646 women were apprehended as prostitutes in 1929, as against 2,224 in 1928. It is possible that the great reduction in the number of women arrested for offences in connection with prostitution is one of the results of the work of the new Police Commissioner (Lord Byng) to root out abuses and scandals in the plain clothes section of the London Police Force, which were brought to the public notice by a particularly flagrant case in 1928. "And are the London streets any worse than they were? We should say that they are certainly no worse; so far as our own observation goes, we think that public order has improved. Neither Lord Byng nor his Deputy Commissioner have thought it necessary to threaten us with dire results if this more merciful state of things continues. We hope it will continue, and meantime we venture to offer the new Commissioner and his officers our congratulations on their policy, and to beg them to continue it regardless of all incitements to the contrary."

The other pamphlet is a short essay entitled "Is Sexual Abstinence Harmful?" by Douglas White, M.D.

Copies of both publications can be obtained on application to the Association for Moral and Social Hygiene, Livingstone House, Broadway, Westminster, London, S.W.1.

## JUS CARTOONS: No. XIII.



EQUAL PAY FOR EQUAL WORK.

Equal workers in the Lunch hour.

"A woman can live more cheaply than a man."



SECTION FRANCAISE.

LA HOLLANDE DONNE L'EXEMPLE.

Vous rappelez-vous l'histoire du paysan qui avait perdu sa vache? Ses voisins l'entouraient, le plaignaient avec de touchantes expressions de sympathie—mais un Quaker qui avait tout écouté en silence s'approcha du groupe et sortant une bank-note de sa poche dit: Je chiffre ma sympathie à cinq livres. A combien la vôtre?

L'Alliance a besoin d'une sympathie aussi pratique que celle du Quaker. Toutes nos auxiliaires savent désormais que le don de la Commission Leslie alloué par notre première présidente Mrs. Chapman Catt au travail de l'Alliance, sera épuisé l'année prochaine. Si les fonds manquent, l'Alliance cesse d'exister.

Des organisations féminines internationales existent dans un but défini: pour la paix, pour un égal statut de moralité, pour des intérêts intellectuels, professionnels, ou commerciaux. Le Conseil International des femmes continue son travail d'éducation; mais, et c'est là une question sérieuse, si l'Alliance disparaît il n'y aura plus d'organisation internationale pour l'action politique (soit dans chaque pays par l'intermédiaire de ses auxiliaires, soit dans le monde par ses attachés avec les bureaux de Genève) dans le but d'obtenir le droit de vote, de faire disparaître les incapacités civiques et d'instruire la femme dans ses nouveaux devoirs. L'Alliance ne peut continuer son travail si elle n'a pas l'argent nécessaire car il lui faut des fonds pour maintenir son secrétariat, ses bureaux et sa Revue mensuelle.

Parmi tous les pays affiliés la Hollande est le premier qui ait pratiquement démontré sa sympathie et son appréciation du travail de l'Alliance. Les deux sociétés Hollandaises ont récemment célébré leur fusion par une campagne de propagande et d'appel de fonds qui dura une semaine et réalisa la somme magnifique 750 livres sterling. Les neuf dixièmes de cette somme ont été remis généreusement à l'Alliance. Le dixième seulement est retenu par les Auxiliaires hollandaises.

Ne croyons pas que la Hollande soit un pays particulièrement riche et où il soit aisé de faire des appels de fonds. La dépression commerciale actuelle a particulièrement éprouvé les Pays Bas. Tout le monde avertit Miss Manus et les membres de son comité qu'elle entreprenait une tâche impossible, que personne n'avait d'argent, qu'on ne donnerait rien. Leur inébranlable optimisme les armant de courage, elles se mirent au travail et le résultat couronna leur effort.

Qui va maintenant suivre leur exemple?

Ces dames hollandaises organisèrent un "Bazaar" et, parallèlement, un programme de Variétés suivi d'un souper-dansant, où circulant entre les tables, déguisées en marchandes de la rue, elles vendaient des harengs, des huîtres et autre victuailles. Les Etudiantes organisèrent spécialement deux bals et il y eut une après-midi enfantine au "Bazaar" où chaque enfant, muni d'une petite bourse garnie de piécettes de papier que sa mère avait préalablement achetées du Comité, pouvait faire le tour des comptoirs et les échanger à son gré contre joujoux et bonbons.

Le couronnement de la semaine fut le Tableau vivant des Femmes Célèbres de l'Univers. Les directeurs du Musée placèrent généreusement leur grande salle de Conférences à la disposition du Comité et autorisèrent les organisatrices à se servir des salles historiques de la collection du mobilier, pour le souper et le bal, ce qui formait pour les tableaux costumés un décor approprié et vraiment merveilleux. Le Professeur Vogelsung, un distingué historien, dirigea

la composition des tableaux afin qu'il n'y eut ni anachronisme ni faute d'esthétique. M. de Flucht-Flentrop, le bourgmestre d'Amsterdam honora les représentations de son patronage. Les spectateurs étaient nombreux et enthousiastes. La première série de tableaux s'ouvrit par les figures classiques de Pénélope et de Cornelia; puis vinrent les femmes du moyen-âge, notamment les héroïnes hollandaises: Hardeuyck la religieuse; Jacoba van Beyeren, Juliana van Stolberg, femmes écrivains et artistes, et la femme du grand juriste international de Groot avec sa servante, toutes deux portant la malle qui servit à cacher l'évasion du prisonnier. Beatrice Portinari et Beatrice d'Este, Marie Stuart et Jeanne d'Arc, la Marquise de Sévigné, Georges Sand et bien d'autres précédèrent nos pionnières et nos contemporaines: Harriet Beecher Stowe, Fredericka Bremer, Florence Nightingale, Bertha von Gultner de Die Waffenieder, et Kartini qui apporta un système d'éducation aux Indes néerlandaises. Toutes ces scènes étaient reliées entre elles par les strophes d'un poème gai et spirituel composé par Mevrouw M. Sterck-Proot. De la musique, contemporaine à chaque tableau était fort agréablement chantée ou jouée dans la coulisse.

A l'issue de la représentation on demanda au public d'indiquer par son vote le tableau qui avait eu le plus de succès. Les suffrages allèrent à la figure royale d'une Marie Thérèse, vêtue d'une vaste robe brodée. Chaque actrice avait habillé sur son modèle une poupée en miniature et ces poupées se vendirent séparément ou en loterie. On m'invita en conclusion à dire quelques mots sur nos féministes actuelles et en particulier sur le travail de l'Alliance.

Il m'est vraiment difficile d'exprimer en termes adéquats ma gratitude envers les Hollandais, hommes et femmes qui nous ont si généreusement aidés. Et je souhaite que cet effort en inspire d'autres.

Miss Manus j'en suis sûre ne demandera pas mieux que de donner son avis et ses conseils. Dans n'importe quel pays, disons-le franchement, il est bien difficile de lever les fonds nécessaires, mais l'exemple de la Hollande nous démontre les miracles que la foi et l'enthousiasme peuvent accomplir.

Traduit de l'article par  
MARJORY CORBETT ASHBY.

PROGRAMME DE LA CONFERENCE  
PACIFISTE A BELGRADE.

Dimanche 17 mai.

- Matin. Présidente, Miss Ruth Morgan.
- 9-30. Réception par les autorités civiles et les organisations féministes.
- 10-15. La Présidente sur les Buts de la Conférence.
- 10-45. La situation Economique et la Coopération européenne.
- Après midi. Présidente, Mme. Bakker van Bosse.
- 3-30. Problèmes économiques. Discours.

Lundi 18 mai.

- Matin. Présidente, Miss Ruth Morgan.
- 9-30. Désarmement.
- (a) La Promesse de désarmement Art. 8 du Covenant. Parag. I.
- (b) Discussion du projet de la Convention de désarmement formulé par la Commission Préparatoire de la Conférence sur le désarmement.
- Après-midi. Présidente, Miss Ruth Morgan.



- 3-30. Désarmement. (Suite).  
 (c) Les Sanctions de Sécurité.  
 (d) Le Désarmement et le Chômage.  
 (e) Comment les femmes peuvent influencer l'opinion publique.
- Soirée. Dîner avec les orateurs, représentants des autorités civiles, des sociétés locales, etc.

#### Mardi le 19 mai.

- Matin. Présidente, Miss R. Manus.  
 9-30. Résumé de la procédure de la Conférence.  
 10. Rapports et suggestions des délégués.  
 11-30. Discours de clôture de la Présidente.  
 Soirée. 7-0. Grand meeting public. Présidente: Mlle. Atanatskovitch.  
 Orateurs: Membres du Board et autres.

#### NOUVELLES INTERNATIONALES.

La Comtesse Mathieu de Noailles, la fameuse poétesse vient d'être promue Commandeur de la Légion d'Honneur. Elle est la première femme à qui cette distinction ait jamais été conférée.

L'accession des femmes au Barreau de New York est encore interdite. Un vote récent de l'Association des Avocats donna 136 voix pour leur admission et 113 contre, ce qui est insuffisant, une majorité des deux tiers étant nécessaire.

Deux femmes viennent d'être nommées à la Section Arts et Belles Lettres de la Commission de Coopération intellectuelle de la Société des Nations. Ce sont Mlle. Hélène Vacaresco la poétesse roumaine, et Madame Nini Roll Anker un auteur norvégien.

Le Lord Chancelier et le Secrétaire d'Etat pour l'Inde ont reçu une députation sur le sujet du Statut des femmes dans la future Constitution de la péninsule et des mesures d'Assistance sociale qui seront prises à leur égard. La députation était conduite par Sir Philip Hartog et représentait le groupe, dont la Présidente de l'Alliance est membre, qui avait préparé un memorandum compréhensif sur ce sujet à la Conférence de la Table Ronde.

La Chambre Japonaise des Représentants a voté une loi—dont le projet était déjà mentionné dans notre numéro de mars—accordant aux femmes des droits égaux à ceux des hommes dans les élections pour les assemblées autonomes des grandes villes, et des groupements urbains et ruraux.

L'Auxiliaire hongroise de l'Alliance, *Feministák Egyesülete*, Jozsef-Terr. 9, Budapest V. tient à profiter de l'occasion de la Réunion pacifiste de Belgrade pour inviter les féministes internationales qui s'y rendront à s'arrêter sur leur chemin à Budapest. Elle compte aussi sur quelques visiteuses pour la Conférence de la Fédération des Associations pour la Société des Nations qui doit se réunir à Budapest le 22 mai. Elle serait heureuse si celles qui ont l'intention de s'arrêter à Budapest voulaient bien prévenir de leur arrivée Mme. Melanie Vambéry à l'adresse ci-dessus de façon à ce que la société puisse organiser leur visite.

Mademoiselle Gourd vient de donner une série de Conférences parmi les groupes suffragistes d'Alsace. Déjà en Suisse elle avait profité de semblables réunions pour faire un appel de fonds destiné à supporter et prolonger le travail de l'Alliance. Sa visite en Alsace a résulté en une collecte de 950 francs et nous remercions Mlle. Gourd, Mme Brion du Groupe Suffragiste de Strasbourg et tous les autres groupes, de leur aide

généreuse, particulièrement opportune à un moment où notre situation matérielle nous cause de l'anxiété.

Miss Margaret Beaven, la première femme maire de Liverpool vient de mourir. Tous les milieux de la grande cité déplorent sa disparition. Son travail pour l'Assistance publique et notamment les Hopitaux d'enfants était inlassable. La Cité de Liverpool propose de perpétuer sa mémoire par une fondation où un monument.

Au moment où cet article va sous presse les dernières nouvelles des élections aux Conseils de Comté sont que sur 52 femmes candidates à Londres, 16 ont été élues. Dans les provinces deux cents femmes se sont présentées. 38 n'ont pas eu leurs sièges contestés. Le résultat des élections contestées ne nous est pas encore parvenu.

Le Sénat de l'Université de Glasgow a offert le grade honoraire de Docteur en théologie à Miss Maude Royden, la femme prédicatrice. C'est la première fois qu'une Université a conféré semblable honneur à une femme.

Mr. Clynes, ministre de l'Intérieur de Grande Bretagne a approuvé l'extension de la Police féminine pour Londres.

On nous annonce de Victoria, capitale de la Colombie britannique qu'un bill va être introduit dans la législature provinciale, annulant complètement toutes les différences qui existent encore entre les deux sexes de par la loi. L'égalité sera complète en tous points.

#### LE SENAT FRANÇAIS ET LE SUFFRAGE DES FEMMES.

Dans les premiers jours du mois, la presse annonçait que M. Louis Martin, au nom du groupe féministe du Sénat qu'il préside, monterait à la tribune de la Haute Assemblée le mardi 10 mars, pour demander que le rapport Héry-Marraud soit discuté à la séance du jeudi 12 mars. Il ne s'était pas passé 48 heures que l'information n'était déjà plus exacte. M. Héry, retenu dans sa bonne ville de Bressuire, ne devait pas être à Paris au jour indiqué, et comme il n'aurait pas été décent de fixer une date en son absence, on demanda à M. Louis Martin de retarder de deux jours la demande qu'il devait faire. C'était bien joué!

La Chambre ayant terminé le vote du budget, le Sénat ne pouvait plus s'occuper d'autre chose que de la question budgétaire. . . . et l'on ne parla plus du suffrage des femmes. Si, pourtant, car la Commission—que préside M. René Renoult—voulut bien accorder une audience, le vendredi 13 mars, aux représentantes des associations féministes. Ah! quelle belle séance ce fut là!

A côté de M. René Renoult, poli et courtois, se trouve M. Héry fort agité. Jamais on ne vit un rapporteur plus décidé à ne pas rapporter.

—Naturellement, dit-il, je serai à la disposition du Sénat s'il décide la mise à l'ordre du jour de la question (notez qu'il ne peut pas faire autrement), mais je vous préviens que je voterai contre. D'abord, je ne sais pas pourquoi, ajoute-t-il en s'adressant aux féministes, vous vous entêtez à réclamer le droit de vote, le Sénat vous a déjà dit qu'il ne voulait même pas discuter; il vous a répondu: non, non, et non, c'est clair. Oh! bien sûr, vous pouvez faire appel à l'opinion publique, créer de l'agitation dans le pays, et puis, il n'y a plus qu'à supprimer le Sénat.

Tout cela roule en avalanche. Quelques déléguées essaient d'expliquer qu'elles viennent simplement réclamer l'inscription à l'ordre du jour. Peine perdue. M. le rapporteur repart au grandissime galop. Mais la Commission n'a pas discuté pour savoir ce

#### UNE ENCYCLOPEE DE LA FEMME EN ALLEMAND.

PAR ADA SCHMIDT-BEIL, Berlin.

Dans ce livre l'auteur a réuni des articles intéressants, écrits pour la plupart par les femmes notables de l'Allemagne actuelle et qui touchent les femmes du monde entier.

L'auteur avance que, le premier objet du mouvement féministe ayant été atteint, c'est à dire l'égalité avec l'homme, la femme doit maintenant travailler à l'établissement d'une conception nouvelle, plus rationnelle que l'ancienne où associée à l'homme sur un pied d'égalité elle contribuera pour une large part au progrès de l'humanité. On ne s'attend guère pourtant à lire encore que la sphère de la femme est proprement celle des émotions—idée traditionnelle que le mouvement actuel aurait dû abolir.

Le livre est divisé en trois sections principales: La première a surtout un intérêt historique et montre l'évolution de la femme, par le costume et par les différences de conceptions de l'idéal féminin: La conception traditionnelle étant que les fonctions féminines sont purement complémentaires de celles de l'homme, tandis qu'aujourd'hui nous insistons sur les traits communs à l'humanité des deux sexes en tant que facteurs importants de leurs relations. L'auteur remarque avec beaucoup de perspicacité que nombre de femmes s'abandonnent avec complaisance à cette supra-féminité. L'humanité a été si longtemps envisagée seulement en fonction du facteur mâle qu'il est difficile à la fois pour l'homme et pour la femme de se re-former avec une plus juste proportion d'éléments sexuels.

La deuxième section du livre étudie l'activité féminine dans toutes les manifestations de la vie moderne; l'industrie, les professions, les arts, l'assistance sociale, la politique. Il est naturel que cette étude s'applique tout particulièrement à la femme allemande. Mais nous y trouvons aussi des articles écrits du point de vue international, tels ceux de Lady Aberdeen and Temair, de Frau Adele Schrieber et de Frau Graf zu Dohna.

La troisième section se divise en trois sujets. Le premier traite de l'hygiène, de la culture physique et de l'idéal moderne de Beauté. On y condamne les concours de Beauté qui semblent aux féministes dégradants pour la femme, mise ainsi en parade comme à une foire. L'idéal de Beauté selon l'auteur c'est la parfaite harmonie entre les mouvements du corps et ceux de l'âme. C'est là sans doute une opinion qui ne sera pas universellement acceptée. Il n'en est pas moins vrai que l'indépendance d'esprit et l'honnêteté morale de la plupart des jeunes filles modernes, se reflète dans leur maintien aisé, naturel, et leur liberté d'allure. L'article note l'importance qu'ont la physionomie, l'agrément personnel, lorsqu'il s'agit d'obtenir une situation. Plutôt que de déplorer l'injustice de certains favoritismes, des centres d'Hygiène se sont efforcés d'y remédier, en fournissant les moyens chirurgicaux ou autres d'améliorer sa tenue ou sa mine. L'instrument du charme physique est à entretenir, non pas à dédaigner.

Le second sujet traite des conditions sociales en tant qu'elles affectent les femmes. C'est le chapitre de la maison, du domestique. Il y a aussi de nombreuses pages sur les clubs féminins.

Le troisième et dernier sujet est celui du mariage. L'auteur avertit les hommes qu'il leur faudra modifier leur conception traditionnelle pour s'accommoder à la femme moderne, s'ils veulent que leur union soit heureuse et complète dans le vrai sens du terme.

La possibilité d'une carrière en même temps que le mariage est envisagée. Cela présuppose une rationali-

qu'elle répondrait. Il faut tout de même la consulter. Sait-on seulement ce qu'elle fera? Enfin, puisque le Sénat ne veut pas.

— Mais, en attendant, on vote des impôts que nous payons, interromp la duchesse d'Uzès.

Cette remarque n'émeut guère MM. les membres de la Commission, pardon, les quelques membres qui sont présents, environ une demi-douzaine. Pour égayer tout le monde, M. Dominique Delahaye (qui a écrit que ce serait notre tour quand nous serions *vierges et mères*) ouvre la bouche, montre un beau râtelier en or, et affirme qu'il ne veut pas manger les femmes toutes crues. Nous le croyons volontiers.

M. Donon, sénateur du Loiret, indique qu'il admettra le vote pour les femmes chefs de famille (on n'arrive pas par exemple à définir ce que cela signifie), mais *jamais* pour les femmes mariées qui votent déjà par l'intermédiaire de leur mari.

Et M. Rabier, autre sénateur du Loiret, prend la parole "pour une question personnelle."

— A Orléans, une conférencière est venue déclarer que j'avais voté *pour* à la Chambre et *contre* au Sénat. C'est faux. J'ai toujours été contre, et la preuve c'est que j'ai voté contre le passage à la discussion des articles, même à la Chambre; mais avec le groupe Augagneur dont je faisais partie, quand nous avons vu que nous étions battus, nous avons décidé de voter pour le maximum, afin d'être sûrs que ce serait repoussé plus tard.

— Oui, enfin, une démonstration par l'absurde, ajoute un de ces messieurs.

*Par l'absurde*, c'est bien le mot.

A quoi bon discuter avec des hommes qui tiennent de pareils raisonnements... et qui se croient supérieurs.

— Messieurs, au nom de la Ligue française pour le droit des femmes, fondée il y a plus de 60 ans — et qui était déjà républicaine sous l'Empire, je ne répondrai pas, ainsi que j'en avais eu tout d'abord l'intention, aux objections qui nous sont opposées par nos adversaires du Sénat. La Ligue pour le droit des femmes suivra le conseil qui a été donné par M. le rapporteur, elle fera appel à l'opinion publique et organisera l'agitation dans le pays.

Voilà le pavé dans la mare. On s'agite. M. Héry proteste.

— On ne m'a pas compris; on feint toujours de ne pas me comprendre, et l'on m'injure. Je n'ai pas dit ça. J'ai déclaré que le Sénat ne voulait pas que les femmes votent, et que c'était inutile maintenant de revenir là-dessus.

— Quand devons-nous revenir? Dans cinquante ans?

Le président essaie de calmer le rapporteur qui s'énerve de plus en plus, crie et gesticule, tandis que M. Justin Godart rappelle fort tranquillement à ses collègues que la Commission peut décider de ne pas demander la mise à l'ordre du jour de son rapport, mais ne peut rien de plus. Il fait en outre remarquer que M. Héry n'a pas cru devoir rédiger quatre lignes pour faire suite au rapport Marraud.

Ces mots déchaînaient chez M. Héry une véritable crise. Il faut terminer cette scène pénible... pour les sénateurs, mais pas pour nous. On a coutume de dire que les femmes sont nerveuses, mais le sénateur des Deux-Sèvres vaut à lui seul combien de femmes?

Nous avons acquis la certitude que nous ne convaincrions pas des gens qui ne veulent rien entendre. Adressons-nous donc aux électeurs et aux femmes de France. Ces messieurs sont prévenus, ils ne s'étonneront pas que nous allions les combattre dans leurs départements. Nous préparons ce qui est nécessaire à une semblable propagande et d'ici peu nous partons.

MARIA VERONE,

*Le Droit des Femmes.*



sation du travail domestique et une nouvelle attitude à l'égard de la famille. D'autres chapitres traitent de la maternité, des institutions qui offrent sur le mariage des avis compétents—on y discute la cause des querelles de ménage, le problème de l'éducation sexuelle, de l'amour libre etc.

L'ouvrage témoigne d'un réel effort pour aborder tous les sujets intéressant la femme.

La production du volume est soignée et artistique. Il est superbement illustré d'images soit rétrospectives soit modernes, parfois fort amusantes. C'est une Encyclopédie qui fait honneur à ses auteurs et à l'éditeur, et celles qui lisent l'allemand auront plaisir et profit à en parcourir les pages.

#### BUREAU INTERNATIONAL BIBLIOGRAPHIQUE.

##### Rapport.

##### I. Situation Budgétaire.

Pour rappeler aux Auxiliaires de bien vouloir envoyer leur contribution annuelle de 400 francs, le Bureau a adressé à chacune d'elles une lettre en date du 2 Octobre 1930.

Ont répondu favorablement les Auxiliaires dont les noms suivent :

Mme. Ciselet—Groupe Belge pour l'Affranchissement de la Femme—Belgique	Fr. 400,—
Mme. Charaoui Pacha—Union Féministe Egyptienne—Égypte	400,—
Mme. Meijers—Nederlandsche Vereeniging Voor Vrouwenbelangen en Gelijk Staatsburgerschap—Hollande	200,—
Mme. Plaminkova—Vybor pro volebni pravo žen—Tchecoslovaquie	400,—
Mme. Walin—Kvinnors Medborgarförbund—Suède	100,—
Mlle. Gourd—Association Suisse pour le Suffrage Féminin—Suisse	400,—
Mme. Brunschvicg—Union Française pour le Suffrage des Femmes—France	400,—
Mrs. Corbett-Ashby—National Union of Societies for Equal Citizenship—Angleterre	400,—
Mme. von Velsen—Deutscher Staatsbürgerinnen-Verband—Allemagne	400,—

Le 11 Février, 1931, nous avons envoyé une seconde circulaire aux Auxiliaires qui n'avaient pas répondu, au moyen d'une carte postale.

Nous avons reçu trois lettres d'excuses: l'une de Fru Ester Brisman nous informant que son Association "Swedish Committee for International Suffrage Work" avait cessé d'exister. Une autre de "Fedeção Brasileira Pelo Progresso Feminino" (Brasil), disant n'être pas en mesure d'envoyer leur contribution actuellement, et de "The National Council of Women of Ireland," pour la même raison.

##### II. Activité du Bureau.

Il nous est parvenu 39 demandes de renseignements réparties, sur les pays suivants: Allemagne—Angleterre — Belgique — Bulgarie — Hollande — Etats-Unis — France—Pologne—Portugal—Roumanie—Suisse.

En dehors des fiches bibliographiques se rapportant essentiellement aux ouvrages publiés, nous avons cru utile d'établir des fiches documentaires résumant le plus largement possible, soit des lois, soit des événements ou des nouvelles et en général tous échos recueillis au hasard de la lecture des livres et des journaux.

Nous avons reçu de la documentation des correspondantes d'Allemagne, de Pologne, des Etats-Unis, de la Grèce et du Portugal. Ces deux derniers pays spécialement nous ont transmis un travail très intéressant.

Aux périodiques qui nous font le service, il convient d'ajouter les feuilles suivantes: "Minerva" (France)—"Pages Féminines" (France)—"The Dawn" (Australie)—"The Gateway" (Angleterre)—"The International Nursing Review" (Suisse).

Nous continuons à recueillir des biographies féminines dont nous pouvons fournir des tirages à la machine.

**Conclusion:** Actuellement le Bureau possède 17,515 fiches. Et c'est uniquement en nous référant à ces fiches que nous avons pu répondre d'une façon satisfaisante, sur des points très différents, aux personnes qui nous ont consultés.

Le Bureau constatera, d'après le compte-rendu financier allant de Juillet 1930 à fin Février 1931, que, dans un espace de 8 mois, la Secrétaire, Melle. Le Marchand, a reçu seulement 3 fois 600 Frs. Pour les mois de Juillet, Août et Septembre, elle ne reçut que 300 Frs., et en Novembre et Février, il ne put lui être versé que 200 Frs.—ce qui est le minimum pour assurer effectivement deux après-midi de permanence. Le Bureau a décidé que nous aurions un budget indépendant. Théoriquement cela est fort acceptable. Pratiquement, cela ne permet aucun travail régulier.

##### BULGARIE.

Le Conseil National des Femmes bulgares va célébrer son trentième anniversaire en Juin, 1931, et vient justement de se réunir à Kustendil.

Le premier article placé sur l'agenda du Congrès de Kustendil était la discussion d'un programme d'assistance maternelle et infantine.

Le deuxième article avait trait à l'activité du Conseil parmi les paysannes. On se propose d'établir des centres d'éducation et d'action philanthropique dans les villages, qui comprennent les trois quarts de la population bulgare.

Le Conseil National des Femmes bulgares est la seule organisation d'un caractère général, qui existe dans le pays.

Il est affilié au Conseil International des Femmes et à l'Alliance. Trois organisations féminines cependant n'en font pas partie: la Fédération des Femmes universitaires, la Ligue Internationale pour la paix et la liberté et la Y.W.C.A. Le programme du Conseil National porte sur les intérêts des femmes qui travaillent soit dans l'enseignement, le commerce, l'industrie ou le domestique—et s'efforce de signaler les injustices dues à la discrimination contre leur sexe.

Le troisième important article de l'agenda a trait à la paix. Question délicate pour les Bulgares qui ont été défavorisés par les derniers traités et souffrent du poids d'odieuses réparations d'une part et d'autre part d'injustes annexions qui ont placé leurs nationaux sous une domination étrangère. Kustendil, ville frontière entre la Bulgarie et la Yougoslavie, est journellement traversée par des réfugiés qui, de par leur domicile, ont perdu la nationalité bulgare.

Le Congrès vota une résolution énergique, adjoignant les sociétés féminines internationales de s'occuper de cette question du droit des minorités, qui douze ans après la guerre, n'est pas encore résolue.

Madame D. Ivanowa qui était déléguée au Congrès de Vienne fit un rapport détaillé des Sessions du Congrès.

Les résolutions de celui-ci, quant à l'égalité morale ont obtenu leur plein effet par la suppression des maisons de tolérance—mais les prostituées sont encore tenues de faire une déclaration à la Police.

La Bulgarie n'a pas encore de femmes dans la police, mais une enquête procède à Berlin à ce sujet, et il est possible que des femmes entrent dans la police à l'automne prochain.

La femme bulgare qui épouse un étranger prend la nationalité de son mari. Mais une clause la protège le cas échéant contre le risque de perdre toute nationalité.

La recherche de la paternité est interdite.

La femme bulgare ne possède pas la franchise électorale. L'Assemblée nationale va procéder sous peu à une nouvelle organisation du suffrage municipal. Les femmes ont été oubliées, mais le Conseil national continue de protester.

Les femmes reçues avocats n'ont pas le droit de plaider, du moins tant que durera l'animosité personnelle du présent Ministre de la Justice.

Un effet de la dépression économique actuelle est le congé définitif signifié à un grand nombre d'ouvrières et d'employées. C'est là un fait qui a amené de nouvelles recrues au mouvement féministe.

d'après D. IVANOVA.

##### PREPARONS LA PAIX.

Au banquet offert, le 15 décembre, par le Comité républicain du Commerce à l'occasion de son assemblée générale annuelle, M. Aristide Briand a prononcé un discours dans lequel il a répondu, avec son éloquence habituelle, à quelques-unes des appréciations qu'articulent parfois ceux qui pensent que si la paix est assurément chose désirable, il faut en parler le moins possible et ne la préparer qu'en organisant la défense, en augmentant les effectifs, en portant au maximum les crédits militaires. Ce discours contenait, entre autres, les intéressantes considérations que voici:

"Pourquoi donc désespérer? J'entends bien qu'on me jette toujours la terrible vieille formule: 'Si tu veux la paix, prépare la guerre.' Eh bien, je me suis demandé s'il n'était pas temps de proclamer, toutes les précautions étant prises: 'Si tu veux la paix, prépare la paix.' (Vifs applaudissements.) Je l'ai dit, je l'ai répété, car je pense que, s'il y a des hommes pour faire penser à la guerre, et il n'en manque pas, il se trouve aussi quelques-uns pour béler la paix, ce n'est peut-être pas inutile. Il faut parler de la paix, souvent. Il faut la montrer comme un bien désirable. Il faut montrer que les difficultés à travers lesquelles les peuples passent, que la misère qui s'étend, que le chômage effroyable, que tout cela, ce sont les tristes fleurs de misères poussées sur les champs de bataille, poussées dans le sang de la dernière guerre. Trop de sang a coulé. Il n'est pas possible de refaire ce qui a été détruit en quelques années. On s'aperçoit de ce que c'est que la guerre. Tout récemment un chef de guerre anglais disait: 'La guerre a montré qu'elle ne peut pas apporter de résultats appréciables.'"

"Tout le monde reconnaît qu'elle paye en misère. Il faut s'organiser pour qu'elle ne revienne pas. Des savants ont travaillé pour écarter les maux qui menacent les hommes. Ils ont trouvé le moyen d'écarter la rage, le croup, les maladies honteuses qu'on croyait inguérissables. Et les peuples ne sauraient pas se guérir de cette horrible peste: la guerre? (Vifs applaudissements.) Messieurs, je ne veux pas croire cela! Si je vous montrais tous les jours les ballots de cartes postales, qui de tous les coins du pays viennent sur mon bureau! J'ai là aussi un article injurieux, menaçant, faisant appel à de mauvais instincts. Je lis cet article avec une certaine philosophie quand je vois de l'autre côté ces cartes qui viennent de tous les coins de France pour me demander d'abattre la guerre, de chasser la guerre. Je vois les signatures de femmes, de petits enfants, de dix, quinze petits cultivateurs, qui ont chargé l'instituteur de mettre un timbre. Je dis: Ca, c'est la France! Cet article, c'est la haine et l'envie!"

"Ayant fait cette constatation, je me dis: Qu'est-ce que ça peut te faire qu'il y ait des gens pour te méconnaître quand il y a des millions de Français, de mères, qui se sont tournés vers toi en te disant: 'Ne fléchis pas, continue.' Et je me dis alors: Je continuerai jusqu'à mon dernier souffle."

Le Mouvement Pacifiste.

##### BELGIQUE.

M. Masson vient de déposer une proposition de loi modifiant la loi sur le travail des femmes et des enfants, qui a été contresignée par quatre députés, dont Mlle. Dejardin: "Les garçons ne pourront être employés qu'à partir de 14 ans et les filles à 16 ans. Celles-ci ne seront admises dans les entreprises prévues à l'article premier de la loi que sur la production de la déclaration prévue à l'article 3, alinéa 3 de la loi organique sur l'enseignement primaire ou du certificat délivré après l'épreuve prévue à l'article 4."

Le but est de favoriser la préparation de la jeune fille aux fonctions de la femme de ménage, lui interdire l'accès de la fabrique et de l'atelier aussi longtemps que son éducation ne sera pas achevée.

Cela correspond à une proposition faite en même temps d'imposer à la jeune fille de 14 à 16 ans, l'étude des notions d'économie domestique et à se livrer aux travaux que comporte ce programme.

##### CHATEAU BIENVENUE LUTRY N/LAUSANNE. Boarding School for Girls.

Modern languages and preparation for French Examinations. Special section for full domestic course. Winter sports and Summer holidays in the Alps.  
Principals: Mmes. RUFER.

##### WADSWORTH & CO. THE RYDAL PRESS KEIGHLEY

##### MAGAZINE AND GENERAL PRINTERS

Reports, Catalogues and Pamphlets  
Specialised.

Estimates given for all kinds of Printing.

Sybil Thorndike says "The World's Children" is real good reading. . . . If through a common interest in children, we can get the peoples of the world to understand each other and to care to know more about each other, we shall have gone a long way towards the making of a world of true peace—a positive, enduring peace. All good luck to your efforts in this direction!"

##### THE WORLD'S CHILDREN.

Illustrated Monthly Magazine. Edited by Edward Fuller.  
FOURPENCE per issue. By post, 5s., \$1.25.  
or 6 gold francs per year.  
The Weardale Press, Ltd., 26, Gordon St., London, W.C.1.

##### RECONCILIATION

A Magazine for all who seek to drive out the spirit of strife, whether between persons, classes, nations or races.

Monthly - Price 3d.

Specimen copy free from

The Secretary: Fellowship of Reconciliation,

17, Red Lion Square,

London, W.C.1.



**SUBSCRIPTION FORM.**

To the Secretary, I.A.W.S.E.C., 190, Vauxhall Bridge Road, London, S.W. 1

\*I desire to become an Associate Member of the Alliance and enclose £1, for a year's subscription  
or

A subscriber to the INTERNATIONAL WOMEN'S NEWS and enclose 6s. for the yearly subscription, post free.

Name .....

Address .....

\*N. B.—Membership includes subscription to the paper.

**Board of the International Alliance of Women for Suffrage and Equal Citizenship, elected at the Eleventh Congress, Berlin, June 17-22, 1929.**

**President:** MRS CORBETT ASHBY, 33, Upper Richmond Road, London, S.W.15, England  
**Hon. President and Founder:** MRS. CHAPMAN CATT, 171, Madison Avenue, New York, U.S.A.  
**First Vice-President:** ADELE SCHREIBER (Germany). **Members:** HODA CHARAOUT (Egypt), SUZANNE GRINBERG-AUPOURRAIN (France), INGEBORG HANSEN (Denmark), PAULINA LUISI (Uruguay), RUTH MORGAN (U.S.A.), ALISON NEILANS (Great Britain), EUGENIE DE REUSS JANCOULESCU (Roumania), BESSIE RISCHEBIETH (Australia), JOSEPHINE SCHAIN (U.S.A.), LA MARQUESA DEL TER (Spain), AVRA THEODOROPOULOS (Greece), DOROTHEE VON VELSEN (Germany), INGEBORG WALIN (Sweden).  
**Second Vice-President:** ROSA MANUS (Holland).  
**Vice-Presidents:** GERMAINE MALATERRE-SELLIER (France), FRANTISKA PLAMINKOVA (Czecho-Slovakia).  
**Treasurer:** FRANCES M. STERLING (England).  
**Corresponding Secretary:** EMILIE GOURD, Crets de Pregny, Geneva, Switzerland.  
**Assistant Secretary:** MILENA ATANATSKOVITCH (Jugoslavia).  
**AUXILIARIES IN:** Australia, Austria, Belgium, Bermuda, Brazil, Bulgaria, Ceylon, Cuba, Czecho-Slovakia, Denmark, Egypt, Finland, France, Germany, Great Britain, Greece, Hungary, Iceland, India, Ireland, Italy, Jamaica, Japan, Jugo-Slavia, Luxembourg, Netherlands, New Zealand, Norway, Palestine, Peru, Porto Rica, Portugal, Roumania, Spain, Sweden, Switzerland, Syria, Turkey, Ukraine, United States of America, Uruguay.  
**INTERNATIONAL STANDING COMMITTEES.**—Committee for an Equal Moral Standard and Against the Traffic in Women: Chairman, Dr. Paulina Luisi. Committee for Like Conditions of Work for Men and Women: Chairman, Froken Ingeborg Walin. Committee on Illegitimate Children: Chairman, Frau Adele Schreiber Krieger. Committee for Peace: Chairman, Miss Ruth Morgan. Committee on Women Police: Chairman, Miss Manus. Committee on the Civil Status of Women: Chairman, Mme. Suzanne Grinberg. Committee for Suffrage and Elections: Chairman, Mme. Plaminkova.

**By-Law of the I.A.W.S.E.C. Constitution.**

"The International Alliance of Women for Suffrage and Equal Citizenship, by mutual consent of its auxiliaries stands pledged to preserve absolute neutrality on all questions that are strictly national."

Headquarters and EDITORIAL OFFICES of the I.W. News: 190, Vauxhall Bridge Road, London, S.W.1.

Telegrams: "Vocorajto."

Telephone: Victoria 0285.

**TIME AND TIDE**

The only weekly review in the world edited and controlled solely by women.

EVERY FRIDAY, 6d.

**A Weekly Review is not a luxury—**  
*It is a necessity for everyone who wishes to be well informed upon current events.*

**DIRECTORS**  
 Mrs. Chalmers Watson, O.B.E., M.D. (Chairman)  
 The Viscountess Rhondda (Vice-Chairman)  
 Prof. Winifred Cullis, O.B.E., D.Sc. Miss Winifred Holtby, M.A.  
 Miss E. M. Delafield Lady Llewellyn  
 Miss Cicely Hamilton Miss Marion Jean Lyon  
 Miss Rebecca West

Subscription Rates 26/- a year; 13/- six months;  
 7/6 three months.

Specimen Copy free of  
**The Circulation Manager, TIME AND TIDE,**  
 32, Bloomsbury Street, London, W.C.1.

**THE WOMAN'S LEADER**

2d. WEEKLY.

**WOMEN** in different parts of the world interested in the Woman's Movement in Great Britain should read this paper every week. **SHORT, CHEAP, UP-TO-DATE.**

10/10 post free at home or abroad.

Write for a specimen copy to  
**The Manager, THE WOMAN'S LEADER,**  
 4, Tufton Street, Westminster, London, S.W.1.

EVERY FRIDAY. ONE PENNY.

**THE VOTE**

**THE WOMEN'S FREEDOM LEAGUE PAPER.**

**144, HIGH HOLBORN, W.C.1.**

**THE CATHOLIC CITIZEN**

(Organ of the St. Joan's Social and Political Alliance).  
 PUBLISHED ON THE 15th OF EACH MONTH.  
 PRICE 2d. (Annual Subscription, post free, 2/6.)  
 St. Joan's Social and Political Alliance,  
 55, BERNERS STREET, LONDON, W.1.

**NOTICE TO ADVERTISERS.**—All communications respecting **ADVERTISEMENTS** should be addressed to:—  
 The Advertisement Manager,  
 190, Vauxhall Bridge Road.

**ADVERTISEMENT RATES.**

Full page facing editorial matter. . . . £8 0 0  
 Half and quarter page pro rata.  
 Full page not facing matter . . . . £6 0 0  
 Half and quarter page pro rata.

Series Discounts:  
 3 insertions 5%      6 insertions 10%  
 12 insertions 15%

**SMALL ADVERTISEMENTS.**  
 Small advertisements 5s. an inch, and 2d. per word over.

**NOTICE TO READERS.**—All communications respecting **Subscriptions and Editorial contributions** should be addressed to:—**THE EDITOR, I.W. NEWS, 190, VAUXHALL BRIDGE ROAD, LONDON, S.W.1.**